
Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

22 AVRIL 1999

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

relative à la situation au Kosovo

(Déposée par M. Dirk Van der Maelen)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La situation dans les Balkans est très inquiétante. Le sort des réfugiés kosovars préoccupe tout le monde. Des soldats belges participent aux opérations d'aide humanitaire et beaucoup de citoyens belges se montrent aujourd'hui particulièrement généreux à l'égard des réfugiés. Par ailleurs, l'action militaire dirigée contre le régime de Slobodan Milosevic est le conflit le plus dangereux qui ait éclaté en Europe depuis la deuxième guerre mondiale. Le gouvernement et le parlement suivent dès lors la situation de près.

Nous proposons donc qu'avant d'être dissoute, la Chambre des représentants réaffirme, par la présente résolution, son point de vue en ce qui concerne le problème du Kosovo. La proposition de résolution confirme notamment que le but de l'action militaire est de mettre un terme à la violence et à l'épuration ethnique au Kosovo et d'ouvrir la voie à une solution négociée du conflit.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

22 APRIL 1999

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

over de situatie in Kosovo

(Ingediend door de heer Dirk Van der Maelen)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De situatie in de Balkan baart grote zorgen. Het lot van de Kosovaarse vluchtelingen houdt iedereen bezig. Belgische soldaten zijn betrokken bij de humanitaire hulpverlening en vele burgers van dit land tonen zich vandaag bijzonder genereus tegenover de vluchtelingen. Tegelijk is de militaire actie tegen het bewind van Slobodan Milosevic het gevaarlijkste conflict in Europa sinds de Tweede Wereldoorlog. De regering en het parlement volgen de situatie dan ook van nabij.

Wij stellen voor dat de Kamer van volksvertegenwoordigers, vooraleer zij wordt ontbonden, met onderstaande resolutie haar visie op de kwestie Kosovo nog eens duidelijk maakt. Met name wordt in het resolutievoorstel bevestigd dat het doel van de militaire actie erin bestaat een halt toe te roepen aan het geweld en de etnische zuiveringen in Kosovo en de weg te effenen voor een onderhandelde oplossing van het conflict.

D. VAN DER MAELEN

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

1. rappelle que la communauté internationale a fait de très nombreuses tentatives et déployé des efforts incessants afin de parvenir à une solution politique négociée en ce qui concerne la situation au Kosovo;

2. déplore que ces tentatives aient échoué en raison de l'attitude inflexible du président Milosevic et condamne le refus de ce dernier de conclure un accord ;

3. condamne catégoriquement la déportation de la population civile du Kosovo par l'armée yougoslave, la police yougoslave et des unités paramilitaires, et confirme qu'elle apporte son soutien à tous les efforts visant à faire face à la crise humanitaire, qui sévit notamment en Albanie et en Macédoine ;

4. répète que chacun a le droit au respect, quelles que soient sa confession, sa nationalité ou sa culture, et condamne toute tentative visant à créer des États ethniquement purs ;

5. confirme que l'action militaire de l'OTAN a pour objectif de mettre un terme à la violence et à l'épuration ethnique au Kosovo et à ouvrir la voie à une solution durable et négociée du conflit ;

6. rappelle la position adoptée par le Conseil européen du 14 avril 1999 et soutient la proposition du secrétaire général des Nations unies d'arrêter les opérations militaires de l'OTAN dès que le gouvernement de Belgrade aura satisfait aux conditions suivantes:

- arrêter immédiatement la répression au Kosovo;

- faire cesser les activités des forces militaires, policières et paramilitaires et retirer ces forces du Kosovo;

- accepter le retour des réfugiés sans conditions;

- accepter un cadre politique pour l'organisation de négociations sur le Kosovo sur la base des conclusions de la conférence de Rambouillet;

- accepter la présence d'une force militaire de paix internationale, de manière à ce que le retour des réfugiés puisse se faire en toute sécurité;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

1. herinnert aan de ononderbroken inspanningen en pogingen van de internationale gemeenschap om een onderhandelde politieke oplossing voor de situatie in Kosovo te bereiken;

2. betreurt dat die pogingen mislukten als gevolg van de onbuigzame houding van president Milosevic en veroordeelt diens weigering om een akkoord te onderschrijven;

3. veroordeelt ten stelligste de deportaties van de burgerbevolking van Kosovo door het Joegoslavische leger, de Joegoslavische politie en paramilitaire eenheden en bevestigt haar steun aan alle inspanningen om het hoofd te bieden aan de humanitaire noodtoestand, vooral in Albanië en Macedonië;

4. herhaalt dat eenieder moet worden gerespecteerd, ongeacht geloof, nationaliteit of cultuur, en veroordeelt elke poging om staten in te richten op basis van etnische zuiverheid;

5. bevestigt dat het doel van de militaire actie van de NAVO erin bestaat een halt toe te roepen aan het geweld en de etnische zuiveringen in Kosovo en de weg te effenen voor een duurzame en onderhandelde oplossing van het conflict;

6. herhaalt het standpunt van de Europese Raad van 14 april 1999 en steunt het voorstel van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties om de militaire operaties van de NAVO te stoppen zodra door de regering in Belgrado wordt voldaan aan de volgende voorwaarden :

- onmiddellijk een einde maken aan de repressie in Kosovo;

- de activiteiten van militaire, politionele en paramilitaire krachten stopzetten en die krachten terugtrekken uit Kosovo;

- de terugkeer van de vluchtelingen onvoorwaardelijk aanvaarden;

- een politiek kader aanvaarden voor onderhandelingen over Kosovo, op basis van de conclusies van de conferentie van Rambouillet;

- een internationale militaire vredesmacht aanvaarden die een veilige terugkeer van de vluchtelingen garandeert;

7. rappelle que la balle est dans le camp des autorités yougoslaves: celles-ci doivent accepter et mettre en oeuvre immédiatement les conditions exposées ci-avant, de manière à ce que les opérations militaires de l'OTAN puissent être suspendues et qu'une solution politique puisse être dégagée; de son côté, l'UCK doit également s'abstenir de toute forme de violence;

8. se réjouit que la Russie se montre disposée à oeuvrer en vue de la solution du conflit et souligne une fois encore la nécessité de continuer à associer la Russie à la recherche d'une solution sur la base de la proposition du secrétaire général des Nations Unies;

9. souligne la nécessité:

A. à court terme, de procéder à une concertation permanente avec tous les pays de la région, de manière à ce qu'ils puissent être associés sans réserve aux décisions de la communauté internationale;

B. à moyen terme, d'élaborer un pacte de stabilité pour le sud-est de l'Europe;

10. répète que les compétences que la Constitution accorde au Monténégro doivent être pleinement respectées;

11. souligne la nécessité pour tous les pays de la région de respecter le principe de l'inviolabilité des frontières;

12. dénonce la répression exercée à l'encontre des médias et les atteintes portées à la liberté d'expression en général et demande que tous les partis démocratiques de la République fédérale de Yougoslavie joignent leurs efforts pour promouvoir la démocratie;

13. exprime son admiration aux peuples albanais et macédonien et à leurs gouvernements pour la générosité avec laquelle ils offrent l'asile à des milliers de réfugiés et appelle les citoyens de tous les pays européens à manifester leur solidarité avec les Albanais du Kosovo, notamment en soutenant l'action des organisations non gouvernementales dans la région;

14. invite l'Union européenne à prendre une importante initiative politique en vue de renforcer la démocratie, le progrès économique et social et la coexistence pacifique des divers groupes ethniques, religions et cultures dans les États des Balkans;

15. demande à l'Union européenne de renforcer ses liens avec les États des Balkans et de mobiliser les moyens économiques et financiers nécessaires pour la reconstruction de la région;

7. herhaalt dat de bal in het kamp van de Joegoslavische overheid ligt: zij moet bovenvermelde voorwaarden aanvaarden en onmiddellijk de uitvoering ervan aanvaarden, waardoor de militaire actie van de NAVO kan worden opgeschort en de weg kan worden geëffend voor een politieke oplossing; daarnaast moet ook het UCK zich onthouden van elke vorm van geweld;

8. verwelkomt de bereidheid van Rusland om te ijveren voor een oplossing voor het conflict en herhaalt de noodzaak om Rusland te blijven betrekken bij het zoeken naar een oplossing op basis van het voorstel van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties;

9. onderstreept de noodzaak om:

A. op korte termijn, blijvend overleg te plegen met alle landen in de regio zodat zij volledig betrokken kunnen worden bij beslissingen van de internationale gemeenschap;

B. op middellange termijn, een stabiliteitspact voor Zuid-Oost Europa uit te werken;

10. herhaalt dat de bevoegdheden die de Joegoslavische grondwet toekent aan Montenegro ten volle moeten worden gerespecteerd;

11. beklemtoont de noodzaak voor alle landen in de regio om het principe van de onschendbaarheid van de grenzen te respecteren;

12. klaagt de repressie aan tegen de media en de vrije meningsuiting in het algemeen en vraagt alle democratische partijen in de Federale Republiek Joegoslavië samen te ijveren voor meer democratie;

13. betuigt haar bewondering voor het Albanese en het Macedonische volk en hun regeringen voor de genereuze wijze waarop ze onderdak verlenen aan duizenden vluchtelingen en roept de burgers van alle Europese landen op om hun solidariteit met de Kosovaarse Albanezen te tonen, onder meer door het werk van de niet-gouvernementele organisaties in de regio te steunen;

14. nodigt de Europese Unie uit om een belangrijk politiek initiatief te ontplooiën ter versteviging van de democratie, de economische en sociale vooruitgang en het vreedzaam samenleven van diverse etnische groepen, godsdiensten en culturen in de Balkanstaten;

15. vraagt de Europese Unie haar banden met de Balkanlanden te versterken en economische en financiële middelen te mobiliseren voor de heropbouw van de regio;

16. réaffirme sa solidarité active avec toutes les forces politiques des Balkans attachées aux valeurs de paix, de tolérance et de démocratie.

22 avril 1999

16. herhaalt zijn actieve solidariteit met alle politieke krachten in de Balkan die gehecht zijn aan de waarden van vrede, verdraagzaamheid en democratie.

22 april 1999

D. VAN DER MAELEN